

El traje del emperador

y otros cuentos clásicos

Silvia Schujer

Editorial: Alfaguara Infantil
Lugar y fecha de edición:
Buenos Aires, abril de 2012
Ilustraciones: Nancy Fiorini
Cantidad de páginas: 160
Serie: Amarilla (desde 6 años)



Guía de lectura

1. La autora

Silvia Schujer nació en Olivos, provincia de Buenos Aires. Cursó el Profesorado de Literatura, Latín y Castellano. Fue directora del suplemento infantil del diario *La Voz*, y realizó colaboraciones en distintos medios gráficos. Ha desarrollado una importante labor orientada a los niños en la Secretaría de Derechos Humanos del gremio de prensa y ha sido coordinadora general del Departamento de Promoción y Difusión de Libros para chicos y jóvenes de Editorial Sudamericana. En reconocimiento a su labor literaria, ha recibido numerosos premios y distinciones. Entre otros, el premio Casa de las Américas 1986 por su obra *Cuentos y chinventos* y el Tercer Premio Nacional de Literatura por *Las visitas*, otorgado por la Secretaría de Cultura de la Nación, Buenos Aires, 1995. *Las visitas*, además, integró la lista de honor IBBY en 1994.

Entre sus más de cuarenta obras publicadas se encuentran: *Oliverio Juntapreguntas*, *Puro huesos*, *La abuela electrónica*, *Canciones de cuna para dormir cachorros*, *Pasen y vean -canciones del circo-* y, en Alfaguara, *El tren más largo del mundo*, *Mucho perro*, *Las visitas*, *La cámara oculta*, *El tesoro escondido* y *A la rumba luna*. Muchas de sus obras fueron traducidas a otros idiomas.

2. Síntesis del libro

Personajes: la Bella y la Bestia, Aladino, el gato con botas, la Bella Durmiente y el Sastrecillo valiente, entre otros.

Lugares: la acción se puede desarrollar tanto en un imperio como en una pequeña aldea. Las referencias de lugar, generalmente, son imprecisas. Si hay alguna mención, corresponde a sitios lejanos y exóticos, como Oriente.

Análisis: Este libro reúne nueve relatos tradicionales que han sido narrados una y otra vez alrededor del mundo durante los últimos doscientos años. En esta ocasión, Alfaguara ofrece estas versiones en la pluma de Silvia Schujer.

Como todo cuento maravilloso, estos textos se abren con la fórmula de inicio "Había una vez...", que nos sitúa en un tiempo remoto que favorece el desarrollo de hechos extraordinarios, y suelen concluir con el popular "colorín colorado".

En la voz de un narrador en tercera persona omnisciente se van presentando de manera lineal los acontecimientos al tiempo que algunos diálogos ponen claramente de manifiesto los conflictos que enfrentan los héroes.

Los protagonistas, ya sea que se trate de animales (ruiseñor, gato) o personas, en general, son débiles (viejitos pobres, niños despreciados por sus hermanos, jóvenes huérfanos), y más que individuos, resultan prototipos (el emperador, el sastre, el hijo menor). Desde el punto de vista psicólogo, no ofrecen complejidades: representan virtudes (el ingenio; el trabajo; la bondad) o defectos en su máximo grado (la estupidez; la crueldad; el egoísmo), sin matices ni dudas acerca de su condición moral. Los buenos, aún los más desvalidos, logran superar las dificultades y vencer a los fuertes y poderosos, gracias a una presencia mágica (los duendes; los genios de lámpara; las hadas), la unión ("Los músicos de Bremen"), su singular ingenio ("El sastrecillo valiente", "El gato con botas") o el amor ("La Bella y la Bestia").

El desenlace es contundente: los obstáculos pueden ser superados; los villanos reciben un escarmiento que los aniquila como enemigos y los buenos son recompensados con creces ("Aladino y su lámpara maravillosa"), de allí que podamos afirmar que su mensaje es siempre optimista. Muchos desenlaces también corresponden a matrimonios ventajosos que

auguran la dicha, como lo indica la fórmula de cierre "fueron felices y comieron perdices".

Si bien su estructura resulta sencilla, ciertos recursos enriquecen el relato, por ejemplo, las repeticiones en frecuencia de tres, las acumulaciones, algunas situaciones graciosas, y los múltiples recursos (metáforas y comparaciones) que la autora ha puesto al servicio de la ficción.

Con el talento de Silvia Schujer y las magníficas ilustraciones de Nancy Fiorini estos cuentos confirman una vez más su condición de clásicos.

3. Temas transversales y conexiones curriculares

Temas transversales

■ Educación para la no discriminación

● Explicar qué tipo de trato recibe la Bella por parte de sus hermanas. ¿En qué otro cuento maravilloso una niña es despreciada por sus hermanastras? Luego, reflexionar cómo estas conductas discriminatorias son motivo de sufrimiento para quienes las padecen. Compartir situaciones cotidianas en las que, de alguna manera, se hayan visto afectados por comportamientos de este tipo.

Conexiones Curriculares

■ Con Música

● Con la ayuda del docente de Música, buscar una melodía para la canción de los duendes y el zapatero. Preparar la representación del cuento y cantar estos poemas.

■ Con Literatura

● Para seguir explorando el mundo de los cuentos maravillosos, les recomendamos la lectura de *Cenicienta no escarmienta* de Guillermo Saavedra (Serie Morada, Alfaguara Infantil) y de *Cuentos en verso para niños perversos* de Roald Dahl, donde podrán disfrutar desopilantes versiones de los clásicos de la literatura universal.

4. Contenidos

■ Conceptuales

✓ El cuento maravilloso: escenarios, personajes, elementos mágicos.

✓ La secuencia narrativa.

✓ Ficción y realidad.

■ Procedimentales

✓ Asociación de ciertos tipos de narración literaria con personajes específicos, escenarios y conflictos.

✓ Identificación de la secuencia simple (qué sucedió primero y qué sucedió después) de un texto narrativo.

✓ Diferenciación entre situaciones reales y hechos ficticios.

■ Actitudinales

✓ Valoración de la lectura de cuentos maravillosos como actividad placentera que estimula la fantasía y la reflexión sobre determinados valores.

✓ Aprecio de la oralidad en la transmisión de relatos tradicionales.

5. Propuestas de actividades

Antes de la lectura

■ Experiencias y conocimientos previos

● Reponer, entre todos, el argumento de un relato tradicional ("Cenicienta", "Blancanieves y los siete enanitos", "Caperucita Roja"). Luego, inferir rasgos distintivos de los cuentos maravillosos.

● Investigar qué se entiende por "clásico".

Trabajo con los paratextos

● Deducir la relación entre la imagen de cubierta y el título del libro. ¿Hay algo que les llame la atención? Observen atentamente los personajes que miran al emperador, ¿qué expresan sus rostros? Por último, formular hipótesis sobre el título del libro.

● Leer el comentario de contratapa y determinar los personajes que conozcan. Repetir el ejercicio con el índice y compartir los datos que recuerden acerca de los relatos protagonizados por estos personajes.

Comprensión de la lectura

- Con la orientación del docente, responder:
 - ¿Dónde transcurren estas historias? ¿En qué casos se ubican en un escenario real?
 - ¿Qué relatos están protagonizados por animales? ¿Qué cualidad caracteriza a cada uno de ellos? ¿Cómo es su relación con los hombres? ¿En qué ocasiones ese vínculo es amistoso? ¿Y en cuáles, los humanos representan un problema o amenaza para los animales? Justificar las respuestas.
 - ¿En qué historias aparecen objetos mágicos? Enumerarlos y explicar en qué consiste su poder. ¿Quiénes los utilizan? ¿Con qué propósito?
 - ¿Qué personajes pertenecen al mundo de la fantasía? Describirlos y, luego, determinar si son benéficos o maléficos. Argumentar las respuestas.
 - Identificar en qué cuentos aparecen monarcas. ¿Qué característica destacarían en cada uno de ellos? Por ejemplo, ¿qué les parece el Emperador que encarga el traje? ¿Y el que desea que el Ruiseñor del bosque viva en su palacio?
 - ¿Qué relatos terminan con una boda? ¿Quiénes forman esas parejas? ¿Son el novio y la novia de la misma condición social? ¿Están realmente enamorados o alguien arregló la boda? Argumentar.
- Elegir la respuesta correcta y justificar la elección con referencias precisas al texto.
 - El emperador resultó ser *un sabio* / *un tonto* al desfilarse con su traje ante el pueblo.
 - Los zapateros se sienten *agradecidos* / *enojados* con los duendes.
 - Aladino es *un buen* / *un mal* hijo y esposo.
 - El gato con botas fue *fuerte* / *astuto*, y así logró ayudar a su joven amo.
 - El Ruiseñor prefería ser *libre* / *rico*.

Después de la lectura

- Repasar las misiones que se le encomendaron al sastrecillo. Luego, especular qué habría pasado si las moscas no se hubieran sentido atraídas por el dulce de sus tostadas. ¿Es posible que un problema se convierta en una posibilidad de éxito? Debatir.

- Leer otras versiones de "La Bella Durmiente" y descubrir similitudes y diferencias con el relato propuesto por Silvia Schujer. Pueden repetir el ejercicio con otros cuentos y compararlos con su versión cinematográfica.

- Comentar la lectura de "El ruiseñor": ¿qué opinan de las actitudes del Emperador? ¿Les ha parecido un monarca justo? Si ustedes tuvieran la posibilidad de elegir, ¿preferirían un pájaro de verdad o uno de juguete? Y si hubieran estado en lugar del Ruiseñor, ¿habrían elegido la jaula de oro en la corte o vivir en el bosque? Justificar las respuestas.

6. Taller de escritura

- Así como el zapatero canturrea "zapatos, zapatitos, zapatazos", aplicar esta estructura a otros personajes del libro que tengan un oficio. Por ejemplo, cómo sería el canto para los tejedores del primer cuento o para el sastrecillo valiente.

- Anotar en papelitos tres deseos que le pedirían al genio de la lámpara de Aladino. Luego, pegarlos en un panel.

- Teniendo en cuenta estos ítems, imaginar, entre todos, un cuento maravilloso.

-Escenario (aldea, castillo, bosque, reino lejano)

-Protagonista (niño, joven, anciano, animal)

-Virtud del personaje (bueno, trabajador, inteligente)

-Situación desventajosa (pobreza, orfandad, peligro)

-Oponente (bruja, mago, gigante, ogro)

-Defecto del personaje (malo, ambicioso, cruel)

-Ayudante (hada, genio, duende, animal)

-Objetos mágicos (lámpara, varita, poción, flor)

Redacción: María Cristina Pruzzo